

Для користувача

Посібник з експлуатації



Буферний накопичувач  
aIISTOR

UA

Видавець/виробник

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Зміст

<b>1</b>	<b>Безпека.....</b>	<b>3</b>
1.1	Пов'язані з діями застережні вказівки .....	3
1.2	Використання за призначенням.....	3
1.3	Загальні вказівки з безпеки .....	3
<b>2</b>	<b>Вказівки до документації.....</b>	<b>4</b>
2.1	Дотримання вимог спільно діючої документації .....	4
2.2	Зберігання документації .....	4
2.3	Сфера застосування посібника .....	4
<b>3</b>	<b>Опис приладу та його роботи.....</b>	<b>4</b>
3.1	Конструкція .....	4
3.2	Принцип роботи .....	5
<b>4</b>	<b>Догляд виробу .....</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Технічне обслуговування.....</b>	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>Усунення несправностей .....</b>	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>Вторинне використання та утилізація.....</b>	<b>5</b>
<b>8</b>	<b>Виведення з експлуатації .....</b>	<b>5</b>
<b>9</b>	<b>Гарантія.....</b>	<b>5</b>
<b>10</b>	<b>Сервісна служба .....</b>	<b>6</b>

# 1 Безпека

## 1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки

### Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

#### Застережні знаки та сигнальні слова



##### Небезпека!

безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування



##### Небезпека!

небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



##### Попередження!

небезпека легкого травмування



##### Обережно!

вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

## 1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Виріб спеціально призначений для замкнених систем центрального опалення в побутових, спортивних та виробничих приміщеннях. Маються на увазі всі теплогенератори, включено з їхніми комбінаціями.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, а також - інших деталей та вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Використання виробу на автомобілях, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням. Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період (так зване стаціонарне встановлення).

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

#### Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

## 1.3 Загальні вказівки з безпеки

### 1.3.1 Запобігання викликаним морозом пошкодженням

Якщо виріб протягом тривалого часу (наприклад, під час зимової відпустки) залишається непрацюючим в неопалюваному приміщенні, то вода може замерзнути у виробі та трубопроводах.

- ▶ Слідкуйте, щоб все приміщення встановлення було постійно захищене від морозу.

### 1.3.2 Матеріальні збитки внаслідок порушення герметичності

- ▶ Слідкуйте, щоб на трубопроводах підключення не виникало жодних механічних напружень.
- ▶ Не навішуйте на трубопроводи жодних вантажів (наприклад, одягу).

### 1.3.3 Небезпека внаслідок зміни оточення виробу

Внаслідок зміни оточення виробу може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

- ▶ В жодному випадку не вимикайте захисні пристосування.
- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів. (Змінювати опломбовані вузли дозволяється тільки кваліфікованим спеціалістам та працівникам сервісної служби).
- ▶ Не виконуйте жодних змін:
  - на виробі
  - на подавальних лініях газу, приточного повітря, води та електричного струму
  - на стічному трубопроводі та на запобіжному клапані води системи опалення
  - на будівельних конструкціях

### 1.3.4 Небезпека травмування і матеріальних збитків у результаті неправильного або пропущеного технічного обслуговування та ремонту

Невиконання технічного обслуговування або його неналежне виконання може негативно позначитися на експлуатаційній безпеці виробу.

- ▶ Негайно доручайте усунення несправностей та пошкоджень, що знижують безпеку.
- ▶ Ніколи не намагайтесь виконати роботи з ремонту та технічного обслуговування виробу власними силами.
- ▶ Доручіть виконання цих робіт спеціалісту.
- ▶ Дотримуйтесь вказаних інтервалів технічного обслуговування.

## 2 Вказівки до документації

### 2 Вказівки до документації

#### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

#### 2.2 Зберігання документації

- ▶ Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

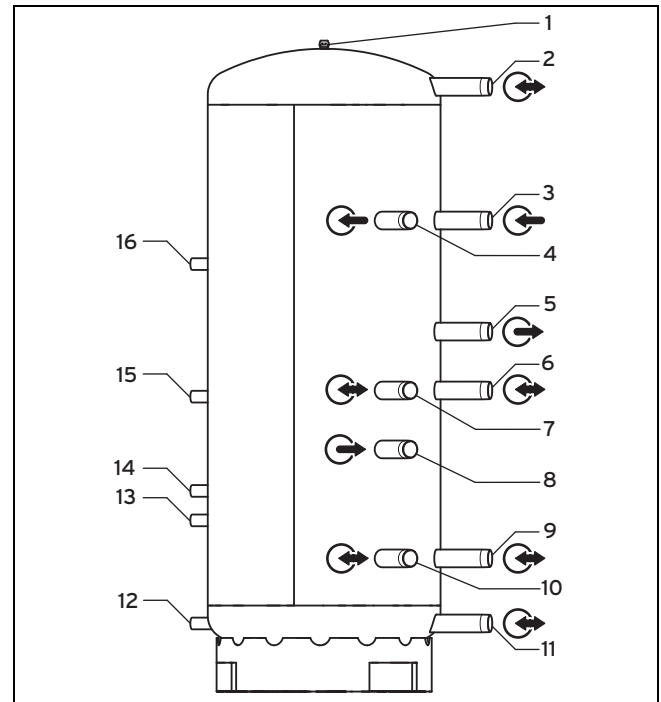
#### 2.3 Сфера застосування посібника

Цей посібник діє винятково для наступних виробів:

Позначення типу	Артикульний номер
VPS 300/3 - C	0010015130
VPS 300/3 - E	0010015124
VPS 500/3 - C	0010015131
VPS 500/3 - E	0010015125
VPS 800/3 - C	0010015132
VPS 800/3 - E	0010015126
VPS 1000/3 - C	0010015133
VPS 1000/3 - E	0010015127
VPS 1500/3 - C	0010015134
VPS 1500/3 - E	0010015128
VPS 2000/3 - C	0010015135
VPS 2000/3 - E	0010015129

### 3 Опис приладу та його роботи

#### 3.1 Конструкція



- 1 Отвір під вентиль для видалення повітря
- 2 Подавальна лінія води системи опалення для станції питної води при настінному монтажі/подавальна або зворотна лінія для каскаду
- 3 Подавальна лінія опалювальних приладів для покриття потреби в гарячій воді
- 4 Подавальна лінія опалювальних приладів для покриття потреби в гарячій воді
- 5 Зворотна лінія опалювальних приладів для покриття потреби в гарячій воді
- 6 Подавальна лінія опалювальних приладів для покриття потреби в воді системи опалення/подавальна лінія опалювальних контурів
- 7 Подавальна лінія опалювальних приладів для покриття потреби в воді системи опалення/подавальна лінія опалювальних контурів
- 8 Зворотна лінія опалювальних приладів для покриття потреби в воді системи опалення
- 9 Зворотна лінія опалювальних приладів для покриття потреби в гарячій воді/зворотна лінія опалювальних контурів
- 10 Зворотна лінія опалювальних приладів для покриття потреби в воді системи опалення/зворотна лінія опалювальних контурів
- 11 Зворотна лінія води системи опалення для станції питної води при настінному монтажі/подавальна або зворотна лінія для каскаду
- 12 Зворотна лінія води системи опалення для насосної станції завантаження від геліосистеми (тільки VPS/3-E)
- 13 Подавальна лінія води системи опалення для насосної станції завантаження від геліосистеми для низьких температур (тільки VPS/3-E)

- 14 Подавальна лінія води системи опалення для насосної станції завантаження від геліосистеми для високих температур (тільки VPS/3-E)
- 15 Зворотна лінія води системи опалення для станції питної води (тільки VPS/3-E)

- 16 Подавальна лінія води системи опалення для станції питної води (тільки VPS/3-E)

Буферний накопичувач виготовлений зі сталі, і ззовні покритий чорним антикорозійним лакофарбовим покриттям. Буферний накопичувач має підключення для трубної обв'язки опалення, опалювального приладу, насосної станції завантаження від геліосистеми та станції питної води, а також - вентиль для видалення повітря.

### 3.2 Принцип роботи

Буферний накопичувач накопичує тепло одного або кількох теплогенераторів і, за наявності, насосної станції завантаження від геліосистеми. Буферний накопичувач працює у якості проміжного накопичувача для води системи опалення для подальшого її транспортування до опалювального контуру або до станції питної води для приготування гарячої води.

## 4 Догляд виробу



### Обережно!

**Вірогідність матеріальних збитків внаслідок використання непридатних засобів для чищення!**

Непридатні засоби для чищення можуть пошкодити обшивку, арматуру та елементи керування.

- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.

## 5 Технічне обслуговування

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності, безпеки, надійності та тривалого терміну служби є щорічний технічний огляд і технічне обслуговування виробу один раз на два роки кваліфікованим спеціалістом.

## 6 Усунення несправностей

В наступних таблицях міститься інформація щодо можливих несправностей під час експлуатації буферного накопичувача та їх можливих причин.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Вода системи опалення капає з буферного накопичувача.	Негерметичні різьбові з'єднання	Доручить своєму спеціалісту усунути несправність.
З буферного накопичувача чути хлюпання.	Повітря в буферному накопичувачі	
Регулятор показує неправильну температуру накопичувача.	Несправний датчик температури або датчик температури знаходиться в неправильному положенні	

## 7 Вторинне використання та утилізація

### Утилізація упаковок

- ▶ Доручить утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

### Утилізація продукту та приналежностей

- ▶ Утилізація виробу та приналежностей з побутовим сміттям заборонена.
- ▶ Переконайтесь у належній утилізації продукту та всіх приналежностей.
- ▶ Дотримуйтесь відповідних приписів.

## 8 Виведення з експлуатації



### Обережно!

### Небезпека пошкодження системи

Неналежне виведення з експлуатації може призвести до пошкодження системи.

- ▶ Подбайте, щоб виведення виробу з експлуатації здійснювалось лише офіційним спеціалістом.

- ▶ Подбайте, щоб офіційний спеціаліст здійснив виведення виробу з експлуатації.

## 9 Гарантія

**Дійсно для:** Україна

- Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- Термін гарантії заводу виробника:
  - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
  - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
  - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки

товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов

а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;

б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);

в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.

3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
  - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
  - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
  - в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
  - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
  - д) не з нового рядка параметри напруги електрмережі не відповідають місцевим нормам;
  - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
  - ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
  - з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недоліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

## 10 Сервісна служба

Дійсно для: Україна, Vaillant

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

0800 50 18 050



0020160852\_00 ■ 18.03.2013

**Представництво Vaillant в Україні**

ул. Старонаводническая 6-б ■

Тел.: 044 379 13 20 ■ Факс: 044 379 13 25

Горячая линия 08 00 50 18 05

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua

© Vaillant GmbH 2013

Передрукування цього посібника, в тому числі - часткове, можливе лише з письмового дозволу виробника.